

Les langues vivantes étrangères au cycle 1

Le rapport intitulé « Propositions pour une meilleure maîtrise des langues vivantes étrangères, oser dire le nouveau monde » souligne, en s'appuyant sur des recherches récentes, l'importance d'un apprentissage précoce d'une langue vivante étrangère (LVE). L'immense richesse perceptive des très jeunes enfants permet en effet de les sensibiliser, dès l'école maternelle, aux sonorités de différentes langues.

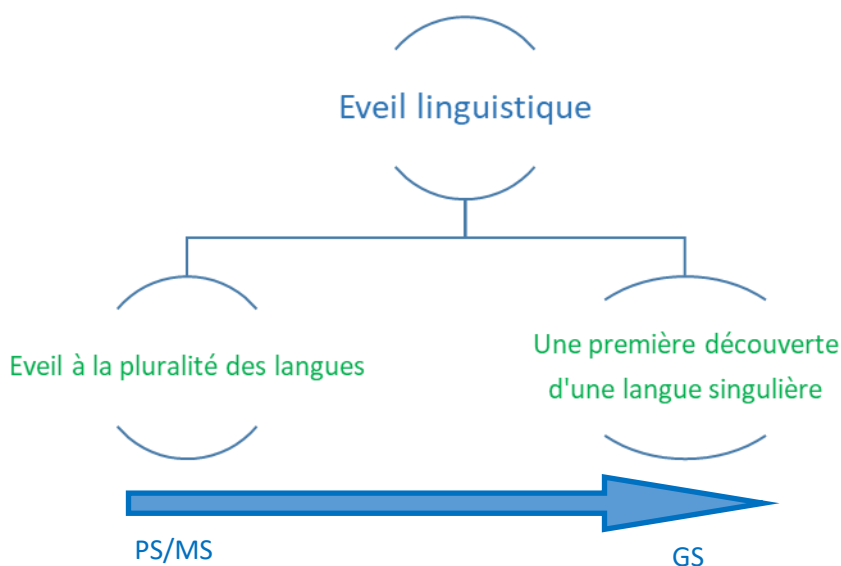
Le rapport précise également qu'au-delà de la dimension linguistique, les LVE ouvrent les élèves à la pluralité des cultures et fondent les bases de la construction d'une citoyenneté respectueuse, indispensable à la vie en société et à l'épanouissement de chacun.

Recommandations pédagogiques - Les langues vivantes étrangères à l'école maternelle

Note de service n° 2019-086 du 28-5-2019

Eveil aux langues – rappel des principes :

- ⇒ L'éveil aux langues est le tout premier contact avec la pluralité des langues dans le cadre scolaire.
- ⇒ Il fonde le parcours linguistique de l'élève qui se poursuivra en cycle 2.
- ⇒ Il participe au développement de la conscience phonologique et aide l'élève à prendre du recul face au fonctionnement de sa langue de scolarisation.



Le rôle de l'enseignant :

Mettre en place **des situations permettant une exposition régulière des élèves aux langues**, sur des temps courts et variés.

Créer **un environnement propice aux échanges** afin de guider les élèves vers la bienveillance dans les activités.

Mettre en place des **moments d'écoute, de jeu, de répétition, de chant** dans une langue vivante étrangère, d'autres activités liées à l'ouverture culturelle.

Proposer des activités développant les compétences orales tant au niveau de la **prononciation** que de la **prosodie** des langues étudiées.

4 modalités permettant de varier les activités proposées :



Apprendre en jouant



Apprendre en s'exerçant



Apprendre en réfléchissant



Apprendre en mémorisant et en se remémorant



Apprendre en jouant

Les ressources sont pour la plupart disponibles en vidéo en ligne en tapant le titre ou le début du texte sur le moteur de recherche.

Jeux de doigts	Toc, Toc, toc, Daumen, bist du da ? Pscht ! Ich schlafe ! Toc, Toc, toc, Daumen, bist du da ? Pscht ! Ich schlafe ! Toc, Toc, toc, Daumen, bist du da ? Ja, ich komme ! (Pouce caché dans la main gauche, frappez avec la main droite 2 fois, la 3ème fois, sortir le pouce).	(Pouces qui miment) Two fat gentlemen met in a lane, Bowed most politely, bowed once again, How do you do ? How do you do ? How do you do again ? Idem avec « Two thin ladies » (Index), « Two tall policemen » (majeur), « Two little schoolboys » (annulaire), « Two little babies » (auriculaire).
Rondes et jeux dansés	⇒ Vidéo : Was machen wir so gerne ⇒ Vidéo : Ring a ring o' roses	 Allemand  Anglais
Associer un geste sur le rythme de la langue	⇒ Vidéo illustrant un album par des gestes : We're going on a bear hunt ⇒ Vidéo : 1, 2 Papagei ⇒ Vidéo : Stendi i panni Meine Hände sind verschwunden Iche habe keine Hände mehr ; Ei, da sind meine Hände wieder ! Tralalalalala ! (avec Hände, Ohren, Augen, Nase ; cacher et découvrir successivement les différentes parties du corps)	 Anglais  Allemand  Italien  Allemand Clap, clap hands, one, two, three, Put your hands upon your knees, Lift them high to touch the sky, Clap, clap hands and away they fly Row, row, row your boat, Gently down the stream, Merrily, merrily, merrily, merrily, Life is but a dream.  Anglais



Ce qu'en disent les sciences...

L'Eveil à la diversité linguistique se base sur la notion « d'âge heureux » : jusqu'à l'âge de 6 ans, l'enfant dispose de capacités excellentes pour restituer la prosodie d'une langue étrangère d'autant que ses capacités d'imitation sont maximales entre 4 et 8 ans.

(Guberina – 1991)



Apprendre en réfléchissant

Cliquez sur



pour accéder à la ressource en ligne.

Comparer la LVE avec sa propre langue	⇒ Loto sonore : écouter un mélange de mots LV et français, lever la main quand c'est un mot LV ou français. ⇒ Plurilinguisme (ressources en ligne) 
Associer ou distinguer des phonèmes propres à la LVE, à sa propre langue	⇒ Ecouter les yeux fermés et distinguer des « sons » définis avant à partir d'une liste de mots (bleu, blue, blau, bulle, balle, ball, boule).
Travailler les particularités de la phonologie de l'anglais pour mieux préparer au cycle 2	⇒ Ecouter les yeux fermés et distinguer des « sons » définis avant à partir d'une liste de mots (son « o » : pen, two, ball, dog...). ⇒ Loto sonore : écouter un mélange de mots anglais et français, lever la main quand c'est un mot anglais ou français. ⇒ Dans une comptine connue, insérer des mots intrus. ⇒ Phonologie anglaise pour la maternelle   Anglais

L'écoute et la prononciation de mots dans une langue vivante favorisent la mise en regard des sonorités de cette langue avec celles du français. Grâce à l'éveil linguistique, le panel des sons à disposition s'enrichit et les allers-retours qui peuvent être menés entre une langue vivante et la langue française affinent la perception des sons de notre langue. Par ailleurs, le professeur, en incitant les élèves à porter une attention particulière aux sonorités d'une langue qui n'est pas habituelle, développe chez lui une écoute attentive, par laquelle il apprend à distinguer les différents phonèmes de la langue.

Extrait du guide « Pour préparer l'apprentissage de la lecture et de l'écriture à l'école maternelle »



Apprendre en s'exerçant

Répéter des mots, des phrases, des comptines	⇒ Répéter sur le même ton que le maître. ⇒ Réciter une comptine dont les mots n'ont aucun sens (LV loin du Français, cf finnois).
Discriminer, reconnaître, segmenter	Kukkoni kuoli komea Kukkoni kuoli komea Ei se enää laula kokodi, kokodaa Ei se enää laula kokodi, kokodaa ko-ko-ko-ko-ko-ko-ko-ko – diikokodaa  Finnois
Produire, reproduire un son, une prosodie	⇒ Comptine sans aucun sens, chantée à différentes vitesses : Aramsamsam  Allemand ⇒ Comptine « Amawole »  Lingala (Congo)



Apprendre en mémorisant et
en se remémorant

Cliquez sur  pour accéder à la ressource en ligne.

Mémoriser des comptines, des chants	⇒ Vidéo : Eine kleine Dickmadam  <i>Allemand</i>  ⇒ Plurilinguisme (ressources en lignes)  ⇒ Chants variés   <i>Anglais</i> ⇒ Vidéo : Séquence d'apprentissage filmée   <i>Anglais</i>
Ecouter la lecture d'un album	⇒ Les albums d'Eric Carle  <i>Anglais</i> ⇒ <i>Fünfter sein</i> – Ernst Jandl  <i>Allemand</i> ⇒ <i>E la mia casa</i> – Emile Jadoul  <i>Italien</i> ⇒ Albums en français pour évoquer les LV 
Capitaliser des mots, des expressions, au fil de l'apprentissage (sans systématisation)	⇒ Les élèves mémorisent des mots au fur et à mesure des activités d'écoute, de jeux, de répétition. Il est possible de choisir une situation de classe et d'associer un mot qui sera répété (Merci, au revoir...). ⇒ La langue pourra changer selon les autres activités menées en classe.

Sites de ressources :

<https://lv41.wordpress.com/category/ressources-pedagogiques/>

Méthodes, séquences :

Les langues du monde : <https://lv41.wordpress.com/2018/11/17/bibliographie-et-sitographie-cycle-1/>

EOLE : <http://eole.irdp.ch/eole/>